



Organe du CERCLE PÉGASE

SOCIÉTÉ ROYALE — FONDÉE EN 1906

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

Affilié à la FÉDÉRATION BELGE DU CYCLOTOURISME

SECRETARIAT : Robert Porta, rue Potagère, 69, Bruxelles. Tél. : 18.21.44.

TRESORERIE : Fernand Stock, rue de la Victoire, 219. Tél. : 37.37.88.

COMPTE CHEQUE POSTAL : N° 1472.12. Cercle Pégase, Bruxelles.

Les articles n'engagent que leurs auteurs.

TROIS P'TITS TOURS....

Voële Spadassin g'het ma getrahisseit, g'het ma wille assassineire mo par bonheur ik kost nageiren.

Quel Bruxellois de bonne race n'a pas entendu parler de Toone, montreur de marionnettes au quartier des Marolles ? Pourtant, peu nombreux sont ceux qui ont vu ses poupées, qui ont assisté à une représentation. En général, on vous dira que Toone (on hésite sur le numéro mais chacun sait qu'il est le digne continuateur d'une dynastie) présente son spectacle dans une cave de la Polakkengang ou impasse de Varsovie.

C'était vrai, jusqu'au jour trois fois maudit où une bombe V 2 s'abattit sur le quartier populaire situé en contre-bas du Palais de Justice, provoqua l'effondrement des voûtes de la célèbre cave.

Avec les équipes de la Croix Rouge, je participai au déblaiement. Amateur de comédiens de bois, je connaissais, pour y avoir passé de bons moments, le petit théâtre, instinctivement, je le recherchais parmi les décombres et c'est ainsi que je retrouvai l'endroit. La voûte s'était effondrée entraînant la perte d'un grand nombre de poupées et de manuscrits ; heureusement une poutre située au dessus de la scène avait résisté épargnant ainsi une destruction complète. Toone était déjà sur les lieux, triste mais pas abattu. Il dégageait avec précaution ses précieux artistes d'une épaisse couche de plâtre.

Les marionnettes ont déménagé, elles sont allées habiter un peu plus loin dans un ancien magasin de charbonnier de la rue Notre-Dame de Grâce. On y a recon-

struit une scène et des bancs et les représentations ont repris.

Le théâtre de Toone est avec le théâtre de la Monnaie, le théâtre du Parc et le théâtre Flamand, une des scènes subventionnées par la Ville de Bruxelles, il a ses habitués, fort différents des abonnés de nos autres théâtres officiels et qui se désignent entre eux par de savoureux surnoms comme : de scheele, de spons, etc. ... ce sont pour la plupart des gens âgés qui viennent chaque soir voir la suite en trois actes et un grand nombre de « sangementen » des Pardaillans, des Trois Mousquetaires ou d'un autre roman de cape et d'épée. Le récit complet comprend, en général, entre cent et deux cents soirées, mais il n'est pas nécessaire de suivre tout un cycle pour goûter toute la saveur de ces spectacles.

La représentation commence chaque jour à sept heures. Dès cinq heures Toone est sur le plateau au milieu des nobles seigneurs et gentes dames qui se pressent en rangs serrés autour de la scène. Aussitôt, il se met à l'ouvrage pour préparer le matériel et potasser le canevas de la représentation du soir. Les canevas sont des manuscrits en français et conservés avec soin car ils constituent la seule trace écrite du répertoire. Ils donnent un récit schématique de l'action, ainsi que quelques indications de mise en scène.

Toone, héritier de la tradition, formé par un autre Toone qui tenait son art de plusieurs générations de marionnettes, improvise chaque soir son texte dans une langue qui n'appartient qu'à lui : à mi-chemin entre le marillien et le vocabulaire pompeux d'Alexandre Dumas ou Xavier de Montépin.

Les poupées sont simples, bien taillées, bien habillées,

hautes d'un mètre environ et assez lourdes ? Chaque personnage est tenu par un homme différent. La manipulation est assez primitive, une tige métallique qui traverse la tête et courbée en son extrémité supérieure, permet de supporter le poids sur le poignet gauche, deux ficelles permettent d'actionner les bras de la marionnette quand elle est censée parler.

Il y a encore énormément à dire sur les comédiens de Toone, sur leur technique, leur parenté avec les marionnettes de Liège, d'Amiens, ou d'Anvers, sur leur histoire parfois glorieuse et toujours pittoresque. Mais, je dois interrompre ne pouvant me limiter. Je crois pour-

tant avoir atteint le but de cet article : vous préparer au plaisir d'une représentation de :

« *Le Bossu ou le Petit Parisien* », d'après Paul Féval, par les Comédiens Ordinaires du Bon Peuple des Marolles, sous la direction de

MESSIRE TOONE

qui nous a promis, si nous sommes bien sage, une partie comique ou vaudeville.

Le Centaure.

N.-B. — La salle sera archi-comble, toutes les cartes (120) sont vendues.

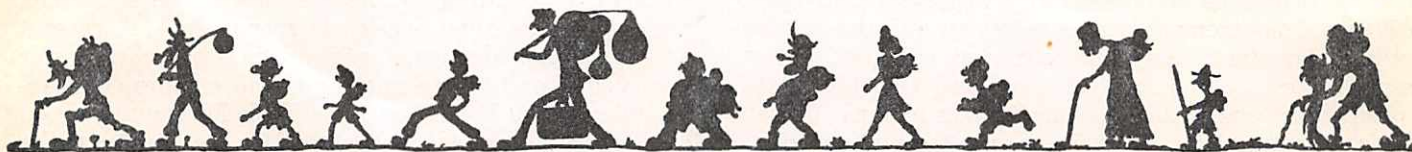
Assemblée mensuelle du lundi 4 décembre 1950

Nous vous prions d'assister à l'assemblée mensuelle qui aura lieu le LUNDI 4 DECEMBRE 1950, à 20 h. 15' précises, au local : « *PIEDBOEUF-BOURSE* », rue du Marché-aux-Poulets, 35, Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du Procès-verbal de l'assemblée mensuelle du lundi 6 novembre 1950 ;
2. Présentation et admission de nouveaux membres ;
3. Voyage de Noël ;
4. Visites documentaires ;
5. Divers ;

6. Causerie avec projections lumineuses par Madame Poulaert, Professeur de Lycée, sujet : La Norvège. Cette causerie sera suivie de la présentation d'un magnifique film en couleurs obligeamment prêté par la Légation de Norvège à Bruxelles.

N.-B. — Ayant conçu un programme intéressant de causeries pour nos réunions mensuelles de cet hiver, nous espérons que vous ferez un effort pour assister en grand nombre à ses réunions.



Excursions pédestres dominicales.

Tous les dimanches, réunion cycliste à 10 h., Entrée du Bois de la Cambre (avenue Louise) ; pique-nique avec les pédestriens. Pilote : M. H. Van Orshoven.

Dimanche 3 décembre 1950. — Réunion à 9 h. 15', place Jourdan, départ en autobus à 9 h. 30' précises pour N.-D.-au-Bois, Vlierbeek, vallée de l'Yssche, Baken-Borsh, Ferme ter Holft, La Hulpe station (pique-nique) ; Gaillemarde, Vallon des Ails, Forêt de Soignes, Petite Espinette. 18 kms. Pilote : M. R. De Bock.

Dimanche 10 décembre 1950. — Réunion à 10 h. 15', au Fort Jaco (Terminus du tram 6 et 10), départ à 10 h. 30' précises pour Verrewinkel, Linkebeek, Cleet-Bosch, Beersel (Pique-nique) ; Laar-Heide, Loth, Le Bempt, Forest. 16 kms. Pilote : M. R. Porta.

Dimanche 17 décembre 1950. — Réunion à 9 h. 30' à l'Hippodrome de Boitsfort, départ à 9 h. 45' précises, Kaaregat, Vallon du Vuylbeek, Drève des Oseraies, Les Onze Etangs de Groenendael, Hoeilaert (pique-nique) ; Smeyberg, Zavelenborre, Ketelheide, Château de Marnix, Bois des Capucins, Tervueren. 18 kms. Pilote : M. P. Burggraeve.

Dimanche 24 et lundi 25 décembre 1950. — Voyage de Noël, (voir rubrique d'autre part).

Dimanche 24 décembre 1950. — Réunion à 9 h. 15', à Grand-Bigard (Terminus du tram 7), départ à 9 h. 30' précises, Château de Grand-Bigard, Château du Couvent, Bodeghem-Saint-Martin, Zierbeek, Schepdael (pique-nique) ; Pède-Sainte-Anne, Koeivijver, Neerpède, Place de la Vaillance. 18 kms. Pilote : M. R. De Bock.

Lundi 25 décembre 1950. — Réunion à 10 h., Place Général Meiser, départ à 10 h. 15', précises, Tir National, Sablonnière, Crainhem, Château de Wesembeek, Pêcheries de Wesembeek (pique-nique) ; La Woluwe, Saventhem, Dieghem, Château de Beaulieu (visité) ; Château de Belleville, Haren. 17 kms. Pilote : M. M. Mansy.

Dimanche 31 décembre 1950. — Réunion à 9 h. 30', Gare de Rhode-Saint-Genèse, départ à 9 h. 45', précise, Kleindijk, Ferme Sainte Gertrude, Mont-Saint-Pont, Rossignol, La Justice, Bois du Hautmont (pique-nique *Chez Sylvain*) ; Chapelle Querton, Bois du Foriest, Moulin de la Brayé, Odeghien, Sept-Fontaines, Rhode-Saint-Genèse. 20 kms. Pilote : M. R. Porta.

VOYAGE DE NOËL

Dimanche 24 décembre 1950. — Réunion à 7 h., précises, Gare du Quartier Léopold, départ en chemin de fer à 7 h. 19' pour Grupont, Vallée de la Lomme, Château de Mirwart, Moulin des Forges, Ruisseau de Marsent, Les Hazeilles, Smuid (pique-nique) ; Virée du Pré Priesse, Hatrival, Ruisseau d'Hatrival, Saint-Hubert (Logement). 22 kms.

Lundi 25 décembre 1950. — Départ à 9 h., précises, La Blanche Fange, Béoli, Monument au Roi Albert, Ruisseau de Palogne, Fourneau Saint-Michel, Forêt de Saint-Michel, Nassogne (pique-nique) ; Les Clusères, Ruisseau de Berweau, Ruisseau des Misdreus, La Masblette, Mormont, Grupont. 25 kms. Retour en chemin de fer à 19 h. 26', arrivée Bruxelles Q. L. à 21 h. 49'. Pilote : M. R. Porta.

N.B. — Les renseignements concernant ce voyage seront donnés à la réunion du 4 décembre. Les inscriptions de principes doivent être prises lors de cette réunion. Pour les Ajistes il y a possibilité de logement à l'*Auberge de Hatrival*.

VISITES DOCUMENTAIRES

Nous envisageons cet hiver diverses visites très intéressantes, notamment les Savonneries Lever, l'Office des Compte-Chèques-Postaux, La Radiodistribution, La Jonction Nord-Midi, et une Brasserie.

Ne recevant ces autorisations qu'en dernières minutes, il nous est impossible de les mentionner dans notre bulletin mensuel. Par conséquent ces visites seront annoncées aux réunions du premier lundi du mois ou les inscriptions seront prises. Que ceux que la chose intéresse veuillent bien assister à ces dites réunions.

CAUSERIE F. B. C.

Le *Samedi 16 décembre 1950 à 20 h.* La Fédération Belge du Cyclotourisme organise une conférence à *Pied-boeuf-Bourse*, 35, rue du Marché-aux-Poulets à Bruxelles.

Celle-ci nous sera donnée par M. Valentin Brifaut, ancien sénateur, qui nous parlera de sa randonnée à bicyclette : *Bruxelles-Rome*.

Nous espérons que vous ne manquerez pas de venir en grand nombre écouter cet intéressant conférencier qui a 75 ans vient d'effectuer cette magnifique performance cyclotouristique.

DECK-TENNIS ET CONTRIBUTIONS

C'est vous le Chef ? ... Euh, oui et non, répond placidement notre sympathique Milo qui en ce dimanche d'octobre est désigné comme pilote.

La question lui est posée par une dame d'un certain âge, habillée de noir, le visage cirieux ... Je suis avec trois autres personnes la propriétaire de cette prairie, nous payons d'énormes contributions, vous pouvez certes, continuer à jouer, mais il faut payer. ... Cette ahurissante déclaration a été débitée dans un français petit nègre.

Instant d'émoi parmi les nombreux joueurs de deck-tennis qui se livraient à leur jeu favori sur ce bout de pré d'herbes folles non enclos, où il y avait à peine assez d'herbe pour apaiser la fringale d'un mouton.

De commun accord on décide de vider les lieux sauf quelques volontaires qui marquent poliment mais fermement leur désapprobation. L'un propose cinq francs à la dame en noir, un autre lui conseille une clôture ou une pancarte. Notre ami Fernand, ce champion de l'anneau, furieux qu'on ait mis fin à ses exploits (son équipe gagnait) proteste véhémentement tout en accompagnant cette noble dame dans sa retraite. Finalement il lui lance cette phrase digne d'un civilisé de l'ère atomique « Mais, madame, vous vous croyez donc, en plein quinzième siècle ».

Ceci se passait à Merchtem par un après-midi ensoleillé d'octobre.

L'Homme de lettre.

EXPLORATION du MONDE

Tous ceux qui se sont penchés, rêveurs, sur les cartes de géographie où figurent les mots magiques « Régions inconnues », tous ceux qui ont rêvé d'ascensions périlleuses ou de chasses dans la brousse, viendront écouter les quatre grandes conférences, illustrées par le film en couleurs, qui seront données dans la grande salle du Palais des Beaux-Arts à Bruxelles.

Mardi 5 décembre 1950, à 20 h. 30', « Mille kilomètres dans le grand désert ». Récit du célèbre explorateur Frison-Roche, auteur de Premier de Cordée. Le premier film en couleurs tourné au Sahara. Mille kilomètres à dos de chameau à travers les monts sauvages du Hoggar et du Tassili. En première partie projection d'images en couleurs prises pendant l'expédition par M. Georges Taïbraz.

Vendredi 26 janvier 1951, à 20 h. 30', « Tornades et Chasses Tragiques ». Récit palpitant illustrant un film en couleurs par l'explorateur et cinéaste Albert Mahuzier de retour d'Afrique Equatoriale Française.

Vendredi 16 avril 1951, à 20 h. 30', « Au Milieu des Cratères en feu ». L'explorateur et cinéaste H. Tazieff présentera et commentera ses films en couleurs tournés au milieu de grandioses et hallucinants volcans en éruption. Grêle de feu, Stromboli, Eruption de l'Etna en 1949.

Vendredi 27 avril 1951 à 20 h. 30' « Descente dans un Gouffre de Glace ». Images et récit de la périlleuse découverte des plus hautes cavernes glaciaires du monde, par le spéléologue Norbert Casteret, relation de la descente de l'explorateur dans un gouffre de 486 mètres.

Prix des abonnements aux quatre séances : 2^e galerie 55 frs; 1^{res} galeries 65 frs; fauteuils 90 frs; balcons, loges 95 frs; corbeilles 105 frs.

Ces abonnements peuvent être retenus chez notre trésorier Fernand Stock avec 10 % de réduction.

DIX MOYENS DE TUER UNE SOCIÉTÉ

- 1° Ne venez pas aux réunions.
- 2° Si vous y venez, arrivez trop tard.
- 3° Critiquez le travail des dirigeants et des membres.
- 4° N'acceptez jamais de poste, car il est plus facile de critiquer que de réaliser.
- 5° Fâchez-vous si vous n'êtes pas membre du Comité, mais si vous en faites partie, ne venez pas aux réunions et ne faites aucune suggestion.

6° Si le Président vous demande votre opinion sur un sujet, répondez que vous n'avez rien à dire. Après la réunion dites à tout le monde que vous n'y avez rien appris ou bien dites comment les choses auraient dû se faire.

7° Ne faites que ce qui est absolument nécessaire, mais quand les membres relèvent leurs manches et donnent leur temps à la Société de bon cœur et sans arrière-pensée, plaignez-vous qu'elle est dirigée par une clique.

8° Retardez le paiement de votre cotisation aussi longtemps que possible, sachant que de toute façon vous continuerez à être membre un an ou deux.

9° Ne vous inquiétez pas d'amener de nouveaux membres; à quoi sert le Comité?

10° Plaignez-vous qu'on ne publie presque rien sur l'objet de votre activité mais ne vous offrez jamais à écrire un article ni même à faire une suggestion ou à présenter un rédacteur.

ÉCHOS

ASSEMBLÉE FÉDÉRALE. — L'assemblée générale annuelle de la F.B.C. se tiendra le dimanche 3 décembre 1950 à 10 heures à *Piedboeuf-Bourse*, 35, rue du Marché-aux-Poulets à Bruxelles. Tous les membres sont invités à y assister.

TAXE SUR LES VELOS. — L'administration communale de Saint-Josse-ten-Node a décidé en son dernier conseil de ramener pour 1951 la taxe sur les bicyclettes de 60 à 25 francs. Voilà une administration communale à citer en exemple.

NOUVEAUX MEMBRES. — Chaque Pégaseux qui nous procurera un nouveau membre recevra une carte au 40.000^e de la Belgique, à son choix?

OBJET TROUVÉ. — On a trouvé à Braine-le-Château, lors de l'excursion du dimanche 21 octobre, une trousse d'outils. Prière de la réclamer au secrétaire.

CYCLISTES! Ne vous mettez pas en route sans une bonne pèlerine.

Exigez la RAINEX comme avant guerre.
En vente : *Cycles AJAX*, 175, Bd M. Lemonnier, et *Etablissement QUICK*, 18, Rue des Comédiens, à Bruxelles.